

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 351
20 December 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 3414/73 of the Council of 11 December 1973 on the formation of a buffer stock of olive oil	1
Regulation (EEC) No 3415/73 of the Commission of 19 December 1973 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	3
Regulation (EEC) No 3416/73 of the Commission of 19 December 1973 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	5
Regulation (EEC) No 3417/73 of the Commission of 19 December 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	7
Regulation (EEC) No 3418/73 of the Commission of 19 December 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	9
Regulation (EEC) No 3419/73 of the Commission of 19 December 1973 fixing the import levy on molasses	10
Regulation (EEC) No 3420/73 of the Commission of 19 December 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	11
Regulation (EEC) No 3421/73 of the Commission of 17 December 1973 on invitations to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder to the World Food Programme	13
Regulation (EEC) No 3422/73 of the Commission of 18 December 1973 completing Regulation (EEC) No 1821/73 on the method of calculation of the premium for the conversion of dairy herds to meat production	15
Regulation (EEC) No 3423/73 of the Commission of 18 December 1973 on detailed rules for granting subsidies for olive oil	16

Contents (continued)

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the Republic of Iceland	20
Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the Swiss Confederation	20
Information concerning the date of entry into force of the Additional Agreement concerning the validity, for the Principality of Liechtenstein of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the Swiss Confederation	20
Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the European Coal and Steel Community of the one part and the Republic of Austria of the other part	21
Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community of the one part and the Portuguese Republic of the other part	21
Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the European Coal and Steel Community of the one part and the Kingdom of Sweden of the other part	21
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	22
Open procedures	24
Restricted procedures	27

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 3414/73 OF THE COUNCIL
of 11 December 1973
on the formation of a buffer stock of olive oil

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/
66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establish-
ment of a common organization of the market in oils
and fats, as last amended by Regulation (EEC) No
1707/73 ⁽²⁾, and in particular Article 10 (2) and Article
12 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas Article 12 of Regulation No 136/66/EEC
provides that, to mitigate the effects of harvest fluctua-
tions on the balance between supply and demand and
in this way to stabilize consumer prices, the Council
may require intervention agencies to form a buffer
stock of olive oil;

Whereas in recent years there have been considerable
fluctuations in Community olive harvests; whereas
these fluctuations have had an adverse effect on the
olive oil market situation and on the stability of
consumer prices for this product;

Whereas a good harvest is expected for the 1973/74
marketing year; whereas, in order to counteract the
difficulties referred to above, it would seem desirable
to set aside part of this year's harvest to form a buffer
stock of olive oil in the Community;

Whereas in the interests of sound administration,
offers for sale must relate to the total quantity of oil
produced by those making an offer;

Whereas, in view of price levels on the Community
market, the buying-in price for the buffer stock
should be fixed at a level not exceeding that of the
market target price;

Whereas, in order to encourage formation of the
stock, the subsidy on virgin olive oil bought in for the
stock and on olive-residue oil should, by way of dero-
gation from Council Regulation (EEC) No 3209/73 ⁽³⁾
of 27 November 1973 on the subsidy for olive oil, be
paid to the producer at the same time as the
buying-in price;

Whereas provision should be made for the buffer
stock to be disposed of as soon as it becomes
apparent, in the light of the market situation and the
level of prices obtaining, that this is necessary,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A buffer stock of virgin olive oil shall be formed
under the conditions laid down in Articles 2 to 5.

Article 2

1. The formation of the buffer stock shall be
entrusted to the Italian intervention agency, which
shall act before 1 April 1974.
2. The buffer stock shall consist exclusively of
virgin olive oil produced in the Community during
the 1973/74 marketing year.
3. The total quantity of virgin olive oil bought in
for the buffer stock shall not exceed 75 000 metric
tons for the marketing year in question.

Article 3

For the purposes of forming the buffer stock and
subject to the maximum tonnage specified in Article
2 (3), the Italian intervention agency shall buy in only
virgin olive oil offered to it by producers on the terms
set out in Article 4.

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 327, 28. 11. 1973, p. 15.

Article 4

1. A producer offering virgin olive oil to the intervention agency for the buffer stock may offer only virgin olive oil obtained from olives which he has grown himself.

His offer shall relate to the total quantity of virgin olive oil produced.

The producer may however obtain authorization to retain the quantity necessary for his own use.

2. All offers shall be submitted in writing to the Italian intervention agency by 31 March 1974 at the latest.

The written offer shall also be considered as an application for the subsidy provided for in Article 10 of Regulation No 136/66/EEC in respect of the quantities offered.

Article 5

1. The buying-in price for the virgin olive oil delivered shall not exceed the market target price ruling on the day on which the oil is delivered to the intervention agency.

This price shall relate to virgin olive oil of standard quality. For other qualities the price shall be adjusted by means of a scale of price increases and reductions.

2. By way of derogation from the provisions of Regulation (EEC) No 3209/73 and subject to compliance with the conditions set out in Article 4, the Italian intervention agency shall, when paying the buying-in price, also pay to each seller the subsidy

payable on the total quantity of virgin olive oil produced and on the quantity of olive-residue oil calculated in accordance with Article 13 of Regulation (EEC) No 3423/73, the amount of the subsidy being reduced by 1 %.

Article 6

The Italian intervention agency shall take all measures necessary to ensure that the olive oil constituting the buffer stock remains in good condition.

It shall inform the Commission of the measures taken to that end.

Article 7

When the market situation and the level of prices so require, a decision shall be taken in accordance with the procedure laid down in Article 38 of Regulation No 136/66/EEC requiring the Italian intervention agency to offer the oil constituting the buffer stock for sale and laying down the terms of such sale.

Article 8

All other rules for the implementation of this Regulation shall be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 38 of Regulation No 136/66/EEC.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 December 1973.

For the Council

The President

Ib FREDERIKSEN

REGULATION (EEC) No 3415/73 OF THE COMMISSION

of 19 December 1973

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article
13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the
offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20
December 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 19 December 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 December 1973 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	11.12 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	34.30
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal	0

(¹) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(²) Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

(³) Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

(⁴) Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(⁵) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 3416/73 OF THE COMMISSION**of 19 December 1973****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20
December 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 19 December 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 December 1973 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.s./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.s./100 kg)

ECT heading No	Description of goods	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 3417/73 OF THE COMMISSION**of 19 December 1973****altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 3361/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 December 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 December 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 344, 14. 12. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 December 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(n.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4	5th period 5	6th period 6
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 3418/73 OF THE COMMISSION

of 19 December 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 December 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 December 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0

REGULATION (EEC) No 3419/73 OF THE COMMISSION
of 19 December 1973
fixing the import levy on molasses

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levy on molasses was fixed by Regulation (EEC) No 1739/73 and subsequent amending Regulations⁽³⁾ ;

Whereas if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1739/73 to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levy referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC is, in respect of molasses, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 December 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 December 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 32.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.03	Molasses, whether or not decolourized	0

REGULATION (EEC) No 3420/73 OF THE COMMISSION

of 19 December 1973

fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular the first sentence of the last subparagraph of Article 17 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 17 of Regulation No 1009/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) (a) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 766/68⁽³⁾ of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽⁴⁾, provides that when refunds on white and raw sugar, undenatured and exported in the natural state, are being fixed account must be taken of the situation on the Community and world markets in sugar and in particular of the price and cost factors set out in Article 3 of that Regulation ; whereas the same Article provides that the economic aspect of the proposed exports should also be taken into account ;

Whereas the refund on raw sugar must be fixed in respect of the standard quality ; whereas the latter is defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 431/68⁽⁵⁾ of 9 April 1968 determining the standard quality for raw sugar and fixing the Community frontier crossing point for calculating cif prices for sugar ;

Whereas, furthermore, this refund should be fixed in accordance with Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 766/68 ; whereas candy sugar is defined in Commission Regulation (EEC) No 394/70⁽⁶⁾ of 2 March 1970 on detailed rules for granting export refunds on sugar ;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for sugar according to destination ;

Whereas, in special cases, the amount of the refund may be fixed by other legal means ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the refund must be fixed every two weeks ; whereas it may be altered in the intervening period ;

Whereas it follows from applying these rules to the present situation on the market in sugar and in particular to quotations or prices for sugar within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation No 1009/67/EEC, undenatured and exported in the natural state, are hereby fixed at the amounts shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 December 1973.

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3.

⁽⁶⁾ OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 December 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 December 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Refund
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar : (a) Candy sugar (b) Other raw sugar	 — 0 ⁽¹⁾ —

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

REGULATION (EEC) No 3421/73 OF THE COMMISSION

of 17 December 1973

on invitations to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder to the World Food Programme

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 7 ⁽⁵⁾ thereof ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2721/72 ⁽³⁾ of 19 December 1972 on the supply of skimmed-milk powder as food aid, as amended by Regulation (EEC) No 2700/73 ⁽⁴⁾, provides for the delivery of certain quantities of skimmed-milk powder ; whereas the World Food Programme has requested delivery of 2 005 metric tons of skimmed-milk powder, which can be supplied by the French intervention agency ; whereas the delivery costs for these supplies must be determined for the relevant intervention agency by inviting tenders in accordance with Commission Regulation (EEC) No 1885/73 ⁽⁵⁾ of 12 July 1973 on invitations to tender for the cost of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agencies ;

Whereas certain details of Regulation (EEC) No 1885/73 must, however, be clarified, in particular as regards the time limit for submitting tenders and the terms of delivery of the skimmed-milk powder ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Tenders shall be invited in conformity with Regulation (EEC) No 1885/73, to determine the costs of delivery fob to the WFP of 2 005 metric tons of skimmed-milk powder, bearing the inscription speci-

fied in the second paragraph of Article 2 on the packing in the language specified below and to take over from the French intervention agency to supply fob Dunkerque, Le Havre and/or Marseille to the following destinations :

Skikda/Algeria	380 tons	} inscription in French
Oran/Algeria	230 tons	
Algiers/Algeria	210 tons	
Dar es Salam/ in transit to Burundi	50 tons	
Abidjan/ Ivory/Coast	10 tons	} inscription in English
Djibouti/ Ethiopia	15 tons	
Banjul/Gambia	50 tons	
Port Louis/ Mauritius	460 tons	} inscription in French
Tartous/Syria	500 tons	
Alexandria/ Arab Republic of Egypt	100 tons	inscription in English

Article 2

The French intervention agency shall invite tenders to determine the costs of delivery fob.

It shall ensure that the country of destination and the port of unloading as well as the following inscription are made on the packing in the language specified in Article 1 in letters at least 1 cm high, as required :

- 'Lait écrémé en poudre, Action Programme alimentaire mondial — Don de la Communauté économique européenne' ;
- 'Skimmed-milk powder, World Food Programme Action — Gift of the European Economic Community'.

In addition it shall supply 2 % of the number of bags, empty, identical to those containing the goods and to be delivered with the goods.

Article 3

Delivery fob shall be made on a date determined by the relevant intervention agency after 1 March 1974 but before 17 March 1974.

Article 4

The closing date for submission of tenders shall be 22 January 1974 at noon.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 192, 13. 7. 1973, p. 31.

Article 5

The French intervention agency shall, within sixty days following taking over of the relevant quantity by the WFP, pay to the WFP a standard-rate contribution of \$ 80 per metric ton of skimmed-milk

powder delivered, to cover transport and distribution costs.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 December 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 3422/73 OF THE COMMISSION

of 18 December 1973

completing Regulation (EEC) No 1821/73 on the method of calculation of the premium for the conversion of dairy herds to meat production

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1353/73 ⁽³⁾ of 15 May 1973 introducing a premium system for the conversion of dairy herds to meat production and a development premium for the specialized raising of cattle for meat production, and in particular Article 13 thereof;

Whereas the system of calculation of the granted premium should be calculated precisely according to the quantity of milk which has been supplied, providing for the taking into consideration of the total quantity, a remaining quantity lower than 100 litres benefiting from a part of the premium referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 1353/73, this part being calculated proportionally; provision should be made to complete Commission Regulation (EEC) No 1821/73 ⁽⁴⁾ of 5 July 1973 laying down detailed rules for the application of the premium system for the conversion of dairy herds to meat production and of

development premium for the specialized raising of cattle for meat production, amended by Regulation (EEC) No 2522/73 ⁽⁵⁾;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The text of the first paragraph of Article 3 of Regulation (EEC) No 1821/73 is replaced by the following text:

'The premium referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 1353/73 is calculated according to the quantities actually supplied during the period referred to in same Article, a remaining quantity lower than 100 litres being proportionally taken into consideration. The premium shall be paid in three instalments.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 December 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 48, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 18.

⁽⁴⁾ OJ No L 184, 6. 7. 1973, p. 24.

⁽⁵⁾ OJ No L 261, 18. 9. 1973, p. 10.

REGULATION (EEC) No 3423/73 OF THE COMMISSION
of 18 December 1973
on detailed rules for granting subsidies for olive oil

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾, and in particular Article 10 (3) thereof ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3209/73⁽³⁾ of 27 November 1973 laid down the principles according to which the subsidy referred to in Article 10 of Regulation No 136/66/EEC shall be granted to olive oil producers for the 1973/74 marketing year, and adopted measures in order to ensure that this subsidy shall be granted only for the products which have the right to benefit from it ; whereas the Commission should adopt the relevant detailed rules for their application ;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 3209/73 lays down that a system of control shall be set up to allow the verification of the consistency between, on the one hand, the quantity of oil for which the subsidy is requested and on the other, the quantities of the products from which the oil is extracted and the actual quantity of oil produced, as well as the potential production of olives and oil for the 1973/74 marketing year ; whereas, therefore, the requests for the subsidy and the cultivation declarations to be presented by the producers should include the minimum information necessary to verify this consistency ;

Whereas, in order to ensure the proper management of the system of cultivation declarations, a deadline should be fixed for their lodgement, as soon as possible after the beginning of the marketing year ; whereas, with a view to ensuring the correct applica-

tion of the system, the elements to be taken into consideration to establish the target yields and the production areas referred to in Article 6 of Regulation (EEC) No 3209/73 should be defined ;

Whereas in order to guarantee the homogeneity of the information used to fix the target yields and the production areas, the centralized coordination of this information should be provided for ;

Whereas, further to Article 7 of Regulation (EEC) No 3209/73 the on-the-spot control of the accuracy of the cultivation declarations should relate to a percentage to be fixed by reference to the size of the farms ; whereas it is necessary to carry out a control relating to a sufficiently representative number of declarations ;

Whereas, since the target yields for olives and oil are average yields, it may be claimed that the quantity for which the subsidy is requested is greater than that resulting from the application of these yields to the cultivation declarations ; whereas, in this case, the quantity eligible for the subsidy should be determined, on the basis of proof furnished by the producer concerned, by the competent authorities in the Member States ;

Whereas there may be some doubts as to the quantity of oil eligible for the subsidy, due to inconsistency between the quantity for which the subsidy is requested and that resulting from the application of the yields to the cultivation declaration, or that in the stock accounts ;

Whereas to simplify the application of the subsidy system for olive-residue oil in Italy, the quantity of this oil eligible for the subsidy should be estimated at a fixed rate ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 327, 28. 11. 1973, p. 15.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

This Regulation lays down detailed rules on granting subsidies for olive oil for the 1973/74 marketing year.

Article 2

1. For virgin olive oil, applications for subsidies shall contain at least the following information :

- (a) the name, forenames and address of the applicant ;
- (b) the weight of the oil, together with an explicit statement that the product is virgin olive oil ;
- (c) the oil mill or mills in which the oil was produced, with particulars for each mill as to the quantity of olives used and the quantity of oil produced ;
- (d) the location of the holding or holdings where the olives were harvested, including an explicit reference to the cultivation declaration for the holding or holdings concerned.

2. In the case of sale, when the oil to which the application refers shall be invoiced, the application must be accompanied by :

- (a) the sale invoice, or a similar document, if the sale has taken place ;
- (b) particulars of the place where the oil is stored, if the sale has not taken place.

3. Applications for subsidies by producers who have sold their olives must contain the information specified in Article 2 (1) (a) and (d) and also particulars of the quantity of olives sold, and of the name, forenames and address of the purchaser together with the sale invoice for the olives.

4. The provisions of paragraph 1 and 3 shall apply also to applications for subsidies in respect of olive-residue oil produced in Italy.

5. In the case of olive-residue oil produced in France, applications for subsidies shall contain at least the following information and documents :

- (a) the name, forenames and address of the applicant ;
- (b) the quantity of olive-residue used ;
- (c) the weight of the oil together with an explicit statement that the product is olive-residue oil ;
- (d) the extraction plant in which the oil was produced ;

- (e) where the oil has been sold, the quantity of oil sold, the name, forenames and address of the purchaser, and, where appropriate, the sale invoice for the oil ; in other cases, the place where the oil is stored.

Article 3

Each producing Member State shall lay down, for its entire area, a period within which application for subsidies must be submitted.

However, more limited periods may be fixed in the different zones of production in order to take into account the state of the harvest of olives.

Article 4

Each producer of olives shall submit a date fixed by each Member State, which may not, however, extend beyond 31 January 1974, for each of the areas of production, a single cultivation declaration covering all those of his holdings situated in that area.

Where a single holding is operated jointly by two or more producers, a single cultivation declaration shall be submitted for that holding, particulars being given therein of the name, forenames and address of each individual producer.

Article 5

1. The cultivation declaration referred to in Article 2 of Regulation (EEC) No 3209/73 shall include particulars as to the following :

- (a) the name, forenames and address of the person submitting the declaration ;
- (b) the location of the holding or holdings ;
- (c) the area planted with olive trees ;
- (d) the total number of olive trees actually cultivated ;
- (e) The number of bearing trees whose olives are normally used for the purposes other than oil production ;
- (f) The number of bearing trees whose olives are normally used for oil production, indicating the number of trees under specialized cultivation and the number under mixed cultivation ;
- (g) for each of the two types of cultivation referred to in (f) :
 - the number of trees under irrigated cultivation, and,
 - if possible, the main varieties and shape pruning.

2. Member States may require that there be added to the particulars given in cultivation declarations already submitted or to be submitted the cadastral reference of the holdings to which those declarations relate.

Article 6

1. For the purpose of fixing, in a centralized manner, the target yields for olives and oil, and the production areas referred to in Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 3209/73, the producing Member States shall, for their entire area, coordinate the information, relating to these yields and to these areas, which has been fixed in the different oil-producing areas by the authorities designated with this end in view.

2. As soon as they have been adopted, the producing Member States shall communicate to the Commission the provisions laid down by them in respect of this Article, as well as the information concerning the production areas and the target yields for olives and oil.

Article 7

1. The target yields for olives and oil shall be determined for production areas established having regard to the factors relevant to olive and oil yields.

When determining the production areas, account shall be taken in particular:

- of the geography and geology of the region concerned;
- of the main varieties of olive tree, and of their age and most frequent type of shape pruning.

2. The target yield for olives shall for each production area be equal to the quantity of olives per tree obtained during the 1973/74 marketing year from a representative number of properly maintained, bearing trees in that area. Such yield shall be determined for dry cultivation.

For trees under irrigated cultivation, the target yield shall be increased by a percentage to be determined by the individual producing Member States.

3. The target oil yield for olives shall for each production area be equal to the quantity, per 100 kilograms of olives, of oil obtainable by expression from the olives produced in that area.

Such yield shall be determined having regard to processing tests carried out on a representative sample of olives from each production area, account being taken of the equipment of the mills serving those areas.

Target yields shall be determined by the Member States as soon as possible after the closing date for the submission of applications for subsidies. These yields shall then be published.

Article 8

Representatives of the trade interests concerned may take part in the work relating to the establishment of target yields, and in the checks provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 3209/73.

Article 9

In addition to carrying out checks as to the accuracy of the information given in applications for subsidies, in respect of virgin olive oil the agencies responsible for supervision shall check:

1. the agreement between the quantities of olives and oil indicated in the applications and the quantities shown in the oil-mill registers;
2. the consistency between the quantities of olives and oil indicated in the applications and the quantities resulting from the application of target yields to the data contained in the cultivation declarations.

Article 10

The controls referred to in Article 7 of Regulation (EEC) No 3209/73 shall be carried out in respect of at least 5 % of cultivation declarations.

Article 11

1. Any producer who considers that his production of olives or of oil exceeds that obtained by applying those yields to the data contained in his cultivation declaration shall, within fifteen days following either the publication or the notification of the said target yields, submit additional documentation in evidence of such production. Such documentation shall include at least the following:

- (a) details of the specific cultivation work carried out on the olive plantation;
- (b) evidence as to the labour employed on the olive plantation, or the technical means used to harvest the olives;
- (c) invoices in respect of the purchase of all fertilizers and insecticides or fungicides used or the proof that the relevant operations have been carried out;
- (d) In cases other than those referred to in Article 3 (2):
 - where the oil has been sold, information concerning the quantities of oil sold, lot by lot, as well as the names, forenames and addresses of the buyers;
 - particulars of the place where the oil is being stored, if it has not been sold.

2. The competent authorities, having examined the evidence submitted pursuant to paragraph 1, and having carried out a comparison of the quantities of oil which have been recognized as eligible for the subsidy for the same holding for each oil production year since 1966/67, shall decide the quantity of oil eligible for the subsidy.

Where the olives have been sold, the quantity of oil eligible for subsidy may not exceed that obtained by applying to the quantity of olives recognized as having been sold, the target oil yield for the area from which the olives in question originate.

3. The authorities referred to in paragraph 2 may carry out additional inquiries by requiring, where appropriate, that all stock accounts of the holdings of producers as referred to in paragraph 1 be placed at their disposal.

Article 12

When an examination of the applications for the subsidy reveals a discrepancy between the quantity of oil for which the subsidy is requested, and

(a) the quantity of oil resulting from the application of target yields to the relevant declaration of cultivation.

(b) the quantity of oil shown in the oil-mills' ledgers, and when the producers are not using the provisions of Article 11, the competent authorities shall determine the quantity of oil eligible for subsidy on the basis of the smallest quantity resulting from the above information.

Article 13

In Italy, the quantity of olive-residue oil eligible for subsidy shall be equal to 9 % of the quantity of virgin oil recognized as eligible for subsidy produced by pressing from the olives from which the residue has been obtained.

Article 14

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 December 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the Republic of Iceland

The exchange of instruments notifying the completion of the procedures necessary for the entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the Republic of Iceland signed in Brussels on 22 July 1972, having taken place on 29 November 1973, the Agreement will enter into force on 1 January 1974, in accordance with Article 7 thereof.

Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the Swiss Confederation

The exchange of instruments notifying the completion of the procedures necessary for the entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the Swiss Confederation, signed in Brussels on 22 July 1972, having taken place on 29 November 1973, the Agreement will enter into force on 1 January 1974, in accordance with Article 31 thereof.

Information concerning the date of entry into force of the Additional Agreement concerning the validity, for the Principality of Liechtenstein of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the Swiss Confederation

The exchange of instruments notifying the completion of the procedures necessary for the entry into force of the Additional Agreement concerning the validity for the Principality of Liechtenstein of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the Swiss Confederation, signed in Brussels on 22 July 1972, having taken place on 29 November 1973, the Agreement will enter into force on 1 January 1974, in accordance with Article 3 thereof.

Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the European Coal and Steel Community of the one part and the Republic of Austria of the other part

The exchange of instruments notifying the completion of the procedures necessary for the entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the European Coal and Steel Community of the one part, and the Republic of Austria of the other part, signed in Brussels on 22 July 1972, having taken place on 29 November 1973, the Agreement will enter into force on 1 January 1974, in accordance with Article 33 thereof.

Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the European Coal and Steel Community of the one part and the Portuguese Republic of the other part

The exchange of instruments notifying the completion of the procedures necessary for the entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the European Coal and Steel Community of the one part, and the Portuguese Republic of the other part, signed in Brussels on 22 July 1972 having taken place on 29 November 1973, the Agreement will enter into force on 1 January 1974, in accordance with Article 33 thereof.

Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the European Coal and Steel Community of the one part and the Kingdom of Sweden of the other part

The exchange of instruments notifying the completion of the procedures necessary for the entry into force of the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the European Coal and Steel Community of the one part, and the Kingdom of Sweden of the other part, signed in Brussels on 22 July 1972, having taken place on 29 November 1973, the Agreement will enter into force on 1 January 1974, in accordance with Article 33 thereof.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)(¹):
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

(¹) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of despatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Staatliches Hochbauamt Heilbronn, 71 Heilbronn a. N.
Deutschhofstraße 8, Federal Republic of Germany
2. Public invitation to tender.
3. a) 71 Heilbronn a. N.
b) Office building comprising 40 000 m³ content : Earth-works, sewage and drainage installations, brickwork, concreting, reinforced concrete and piled foundation structure.
c)
d)
4. Commencement of work : 1 April 1974.
Completion of work : 1 July 1975.
5. a) Staatliches Hochbauamt Heilbronn, 71 Heilbronn a. N. Deutschhofstraße 8.
b) 21 January 1974.
c) Tender documents will be made available against a receipt evidencing payment of a DM 25 fee in favour of the Regierungsoberkasse, 7418 Metzingen, postal cheque account Stuttgart 495-701, endorsed 'Neubau eines Dienstgebäudes Finanzamt Heilbronn' (Titel 779 03).
Where the tender documents are sent by post to an address inside the Federal Republic of Germany, the postage will be collected from the recipient. Where despatch is made to an address outside the Federal Republic of Germany, the amount quoted above should be raised by DM 10 to cover the cost of postage.
6. a) 1 February 1974, 1 p. m.
b) Staatliches Hochbauamt Heilbronn, 71 Heilbronn a. N. Deutschhofstraße 8.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 1 February 1974, 3 p. m. Staatliches Hochbauamt Heilbronn.
8. A guarantee of 5 % of the contract amount from a credit institution or credit insurer approved in the Federal Republic of Germany is required as a performance bond.
9. Payments in accordance with paragraph 16 of the regulations governing construction work — Part B (VOB/B).
10. Not applicable.
11. Proof of :
 - comparable construction work completed in the past three financial years with details of the client, the methods of construction and the duration of the work ;
 - the plant available.
12. By 15 March 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
14. Construction plans may be seen between 2 January 1974 and 30 January 1974 at the Staatliches Hochbauamt Heilbronn.
15. 12 December 1973.

Open procedure

1. Straßenbauamt Hessen-Mitte, 63 Gießen, Ostanlage 47
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Koblenz — Gießen Autobahn, from kilometre post 82.6 to 86.6 in the Rural Districts of Wetzlar and Gießen.
b) Carrying out of superstructure work and construction of drainage works.
Approx. 8 000 m³ soil removal and replacement,
approx. 16 000 m³ supply and laying frost-protection material,
approx. 54 000 tons bituminous mix for base courses,
approx. 26 000 tons bituminous mix for binder and wearing courses,
approx. 12 000 m² mastic asphalt cover on construction works,
approx. 2 200 m² stone paving,
approx. 8 000 m² paving of bonded concrete blocks.
c) *Unum quid* contract.
d)
4. The time for completion of the work is 13 months. The period for carrying out this construction work is from 2 May 1974 to 31 May 1975.
5. a) Straßenbauamt Hessen-Mitte, 63 Gießen, Ostanlage 47.
b) Requests for tender specifications must be made by not later than 7 January 1974.
c) The receipt evidencing payment of the fee of DM 100, covering the actual cost of two sets of tender documents, is to be enclosed. Payments are to be made to the Staatskasse Gießen (postal cheque account 39312 Frankfurt) endorsed 'Ausschreibungsunterlagen F 2'.
6. a) Tenders must be lodged by 25 February 1974.
b) Straßenbauamt Hessen-Mitte, 63 Gießen, Ostanlage 47.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) Wednesday, 27 February 1974, 11 a.m.
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. — Details on the completion of work during the past three complete business years which is comparable with the work being put out to tender.
— Details of the plant available to the tenderer for the completion of the work put out to tender.
12. Until 30 April 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
- 14.
15. 11 December 1973.

On no account will the fee be refunded.

Open procedure

- | | |
|--|--|
| 1. Land Rheinland-Pfalz, Hafenbetriebe Ludwigshafen am Rhein GmbH, Federal Republic of Germany. | c) German. |
| 2. Public invitation to tender. | 7. a) Tenderers. |
| 3. a) Staatshafen (Public Docks) Ludwigshafen am Rhein between the old Frankenthal Canal and the Federal Autobahn Mannheim-Saarbrücken. | b) 20 March 1974 at 10.30 a.m.
Address as under 6 b). |
| b) Improvement of the Staatshafen by dock basins. The contract for the removal of top soil has already been awarded. The public is invited to tender for the second lot: | 8. |
| Removal of one million m ³ earth, approximately half of which will be under water. | 9. |
| Driving 16 000 m ² sheets piling, 30 000 m ² road surfacing and slope stabilization, 800 m ³ reinforced-concrete work and dock installations. | 10. |
| c) | |
| d) | |
| 4. Commencement of work : May 1974 ; period for completion : two years. | 11. |
| 5. a) Dorsch Consult Ingenieurgesellschaft mbH, 8 000/Munich 21, Elsenheimer Straße 63, PO Box 21 02 43. | 12. |
| b) From 20 December 1973 onwards upon evidencing payment of fee. | 13. |
| c) Fee : DM 160 (for two sets).
Postal Cheque Account : Munich 1169 19. | |
| 6. a) 20 March 1974, before 10 a.m. | 14. |
| b) Hafenbetriebe Ludwigshafen am Rhein GmbH, 6700 Ludwigshafen am Rhein, Zollhofstraße 4, 21st Floor, Room 13. | 15. 11 December 1973. |
-

Restricted procedure

1. Sutherland County Council per J. B. Rodger, County Clerk, Golspie, Sutherland, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) On the route A. 894 about 10 km south of Scourie on the West Coast of Sutherland, Scotland.
b) The construction of approximately 6.4 kilometres of single 5.5 m carriageway in flexible construction involving approximately 110 000 m³ of rock excavation, 75 000 m³ of peat excavation and the construction of a 23 m span bridge of composite construction. The estimated cost of the whole works is between £ 415 000 and £ 1 000 000.
c)
d)
4. 100 weeks from the date of commencement of the works as notified by the engineer to the contractor.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 8 February 1974.
b) J. B. Rodger, County Clerk, County Offices, Golspie, Sutherland.
c) English.
7. Approximately March 1974.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
- Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
- A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
- A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
- Details of plant and machinery available for executing the work.
- Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
- 9.
10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with Works of Civil Engineering Construction (Fifth Edition) as modified by the Scottish Development Department for use in highway works contracts, the Specification for Road and Bridge Works, Drawings and Bill of Quantities. Price fluctuations on labour and materials will not be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the Site.
11. 7 December 1973.

Restricted procedure

1. Sutherland County Council per J. B. Rodger, County Clerk, Golspie, Sutherland, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) The route A. 838 between Kyle of Tongue and Loch Hope, Sutherland, Scotland.
b) The construction in open ground of approximately 6.6 kilometres of single 5.5 m carriageway in flexible construction involving approximately 120 000 m³ of excavation and 86 000 m³ of fill.
The estimated cost of the works is in the order of £ 500 000.
c) Single (one lot) contract.
d)
4. 18 months from the date of commencement of the works as notified by the engineer to the contractor.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 8 February 1974.
b) J. B. Rodger, County Clerk, County Offices, Golspie, Sutherland.
c) English.
7. Approximately March 1974.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
- Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
- A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
- A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
- Details of plant and machinery available for executing the work.
- Whether the contractor proposes to use his own labour force or the rely on locally recruited labour.
- 9.
10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with Works of Civil Engineering Construction (Fifth Edition) as modified by the Scottish Development Department for use in highway works contracts, the Specification for Road and Bridge Works, Drawings and Bill of Quantities. Price fluctuations on labour and materials will not be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the Site.
11. 7 December 1973.

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. The Huntingdon and Peterborough County Council, County Buildings, Huntingdon PE18 6LH, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) In the city centre of Peterborough.
b) The construction of a single building containing six magistrates courts together with ancillary accommodation on two floors with basement car parking and of 6 600 m² floor area.
The structure is of reinforced *in situ* concrete with brick cladding, and includes all services and furnishings and finishings.
c)
d)
4. To be completed within 30 months from the date of being given possession of the site.
5. Applications received from a group of contractors on the basis of temporary association will only be considered on the undertaking that in the event of such a group being awarded a contract, each firm comprising the group will be required to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 12 noon on Monday, 14 January 1974.
b) K. G. Sparrow, MA. ARIBA, County Architect, Hinchingsbrooke Cottage, Brampton Road, Huntingdon, England.
c) English.
7. 25 January 1974.
8. Information concerning the contractor's personal position is to be provided in accordance with Article 25 (a) (b) and (c) and Article 26 (a) (b) and (c).
9. The lowest acceptable unqualified tender received, but the County Council does not bind itself to accept any tender.
10. Joint Contracts Tribunal's standard form of contract, Local Authorities Edition, with Quantities, revised July, 1973.
Bills of Quantities for the works prepared in accordance with the principals of the Standard Method of Measurement Metric Edition will be provided for tendering purposes.
11. 6 December 1973.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Millom Rural District Council, Council Offices, Millom, Cumberland, England.
2. Restricted procedure.
3. a) Millom Town main drainage including Haverigg, stage I.
b) Sewerage :
The works are concerned with the laying of some 7 000 m of gravity sewers varying in size from 150 mm dia. to 1 200 mm dia. maximum size and 400 m of 250 mm dia. pumping main.
The construction of 250 manholes, generally in reinforced concrete.
Pumping station :
The construction in tidal waters of a reinforced concrete pumping station incorporating stormwater settlement tanks. Average size 18.10 m × 14 m × 8 m average depth.
Outfall works :
The construction in tidal waters of outfall works incorporating screens.
c)
d)
4. Within 21 months from the date of award of the contract.
- 5.
6. a) 31 December 1973.
b) Eric G. Lediard & Partners, Chartered Civil Engineers, 1 Ridley Place, Newcastle upon Tyne NE1 8JQ, England.
c) English.
7. 7 January 1974.
8. References within the terms of Articles 25 and 26 of Council Directive 72/277/EEC may be required.
9. Lowest acceptable offer in competition among the selected contractors. Completed tenders will not be opened in public.
10. The contract will be financed by monthly progress payments based on valuation of work executed. It is estimated that the whole contract will be within the £ 600 000 to £ 800 000 range.
The contract will be on a fixed price basis.
Tenders will be available about the 16 January 1974 on the payment of a deposit of £ 10, the deposit being returnable on receipt of a bona fide tender.
11. 10 December 1973.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

NOTICE TO SUBSCRIBERS

to the Official Journal of the European Communities

Subscriptions for 1973 expire on 31 December.

To avoid any delay, subscriptions can be renewed according to the conditions stated on back cover of this issue.

The cost of subscription for 1974 is £ 21 (Bfrs 2 500).